

Grès et Paysages d'Alsace Bossue

Sandstein und Landschaften im Krummen Elsass

Sandstone and landscapes



Adamswiller

Circuit de découverte

Entdeckungsrundweg

Discovery tour





Les richesses naturelles, historiques et architecturales de la commune d'Adamswiller, représentatives de l'Alsace Bossue, méritent leur mise en valeur.



À travers les chemins bordés de haies, la forêt et le verger, vous découvrirez différentes espèces botaniques, des variétés anciennes de fruits et les habitants de ces milieux.



Le grès a fortement marqué le paysage et l'histoire du village; les bornes armoriées, l'architecture et les carrières de grès en sont les témoins.

Le circuit, composé de deux boucles, est jalonné de panneaux d'interprétation pour découvrir cet environnement. La boucle de l'Eichwald développe plusieurs thèmes; la boucle du Jungholz, avec ses points de vue panoramiques, permet de lire le paysage ouvert de l'Alsace Bossue.



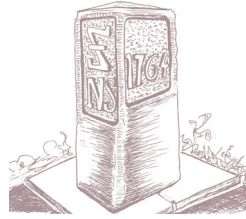
Den natürlichen, geschichtlichen und architektonischen Reichtümern der Gemeinde Adamswiller, stellvertretend für das Krumme Elsass, wird besondere Beachtung geschenkt.

Über heckenbegrenzte Wege, Wald und Obstgärten entdecken Sie verschiedene botanische Arten, alte Obstsorten und lernen die Bewohner dieser Gegend kennen.

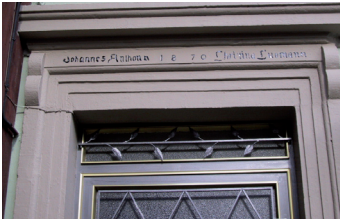
Der Sandstein hat Landschaft und Geschichte des Dorfes geprägt: Wappen tragende Grenzsteine, Baukunst und Sandsteinbrüche legen Zeugnis davon ab.

Der Rundweg verläuft in zwei Schleifen; Hinweistafeln helfen beim Erkunden der Gegend.

Auf der Eichwaldschleife werden mehrere Themen angeboten, auf der Jungholzschleife können Sie an einigen Stellen einen weiten Blick über die offene Landschaft des Krummen Elsass werfen.



The natural, historical and architectural resources of the village Adamswiller reflect the whole area and are worthy of development.



*Le grès des Vosges
Die Vogesensandstein
The Vosges sandstone*



You will discover a great variety of wildlife and plantlife along the hedge-bordered paths and the forest as well as several ancient fruit varieties in the orchards.

The sandstone has printed its mark on the landscape and the history of the village: see the marked boundary stones, the architecture of the houses and the quarries.

A circuit of the two paths has been set up, with display boards and signposts giving explanations about the surroundings.

The Eichwald path develops several themes, the Jungholz path, with its panoramic viewpoints, allows to discover the open landscape of Alsace Bossue.

L'Alsace Bossue, en partie située dans le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord, marque la transition entre la forêt sur sol gréseux et le plateau lorrain. Ses paysages vallonnés, ses villages nichés à flanc de colline et ses vergers sont autant de caractéristiques qui confèrent à cette région toute sa splendeur.

Das Krumme Elsass, zum Teil im regionalen Naturpark Nordvogesen gelegen, markiert den Übergang vom Wald auf Sandsteinuntergrund zum lothringischen Plateau. Seine von Tälern durchzogenen Landschaften, seine Dörfer, die sich an die Berge schmiegen, und seine Obstgärten sind die Merkmale, denen diese Region ihre Schönheit verdankt.

Alsace Bossue, partly located in the Northern Vosges Regional Park is a transition between the sandstone soil forest and the «plateau lorrain». The typical hilly landscapes, the villages nestled against the slopes and the orchards give the area its special flavour.



Paysages d'Alsace Bossue
Die Landschaften im Krummen Elsaß
Landscapes in Alsace Bossue

Circuits de découverte - discovery tour - die Entdeckungsfade

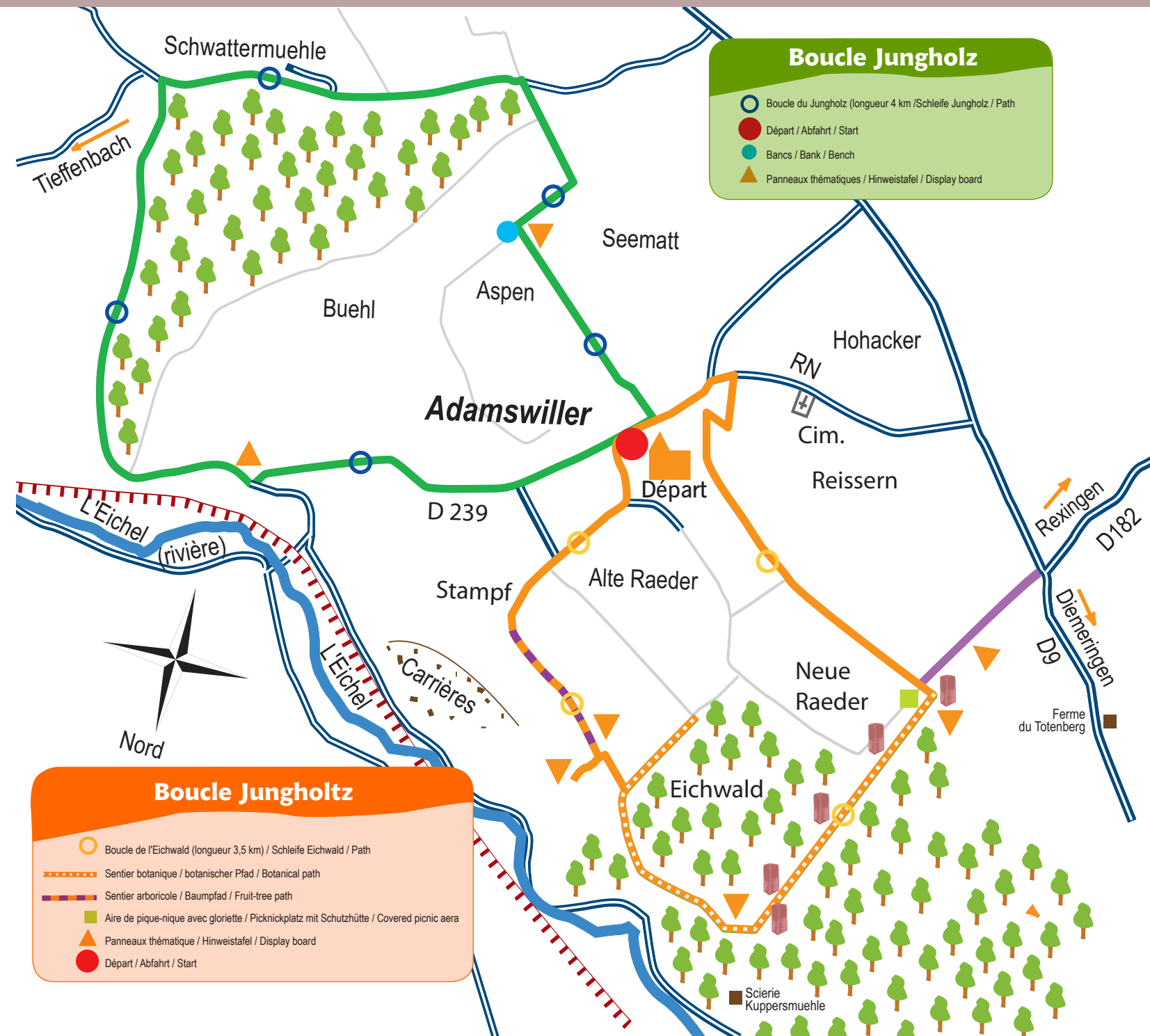
L'Alsace Bossue, en partie située dans le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord, marque la transition entre la forêt sur sol gréseux et le plateau lorrain. Ses paysages vallonnés, ses villages nichés à flanc de colline et ses vergers sont autant de caractéristiques qui confèrent à cette région toute sa splendeur.

Das Krumme Elsass, zum Teil im regionalen Naturpark Nordvogesen gelegen, markiert den Übergang vom Wald auf Sandsteinuntergrund zum lothringischen Plateau. Seine von Tälern durchzogenen Landschaften, seine Dörfer, die sich an die Berge schmiegen, und seine Obstgärten sind die Merkmale, denen diese Region ihre Schönheit verdankt.

Alsace Bossue, partly located in the Northern Vosges Regional Park is a transition between the sandstone soil forest and the «plateau lorrain». The typical hilly landscapes, the villages nestled against the slopes and the orchards give the area its special flavour.



Paysages d'Alsace Bossue
Die Landschaften im Krummen Elsaß
Landscapes in Alsace Bossue



Les bornes armoriées
Grenzsteine mit Wappen
Marked boundary stones



Les circuits de découverte s'inscrivent dans un programme de valorisation du patrimoine des communes du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord.

Ils ont pour vocation de sensibiliser les habitants du territoire et les visiteurs à la valeur de ces lieux.

Die Entdeckungspfade sind teil eines Programms zur Aufwertung des Kulturerbes der Gemeinden im regionalen Naturpark Nordvogesen.

Sie sollen Einheimische wie auch Besucher von Auswärts für diese wundervolle Umgebung empfänglich machen.

The discovery tour is a part of the tourist development programme of the Northern Vosges Regional Park which is focusing on the natural resources of the villages.

It encourages inhabitants and visitors to appreciate the great value of the area.



Adamswiller

Mairie d'Adamswiller

44, rue principale - F-67320 ADAMSWILLER
Tel 03 88 01 70 12 - Fax 03 88 01 73 67
www.parc-vosges-nord.fr



Office de Tourisme de l'Alsace Bossue

90 rue Principale - 67430 LORENTZEN
Mail : tourisme@alsace-bossue.net
www.tourisme.alsace-bossue.net



SYCOPARC

Maison du Parc
B.P. 24 - F-67290 LA PETITE PIERRE
Tel 03 88 01 49 59 - Fax 03 88 01 49 60
contact@parc-vosges-nord.fr

Remerciements : Marcel BIEBER, Richard DORN, Roger Dumazert, Charles HOSTEIN, Gaston GREINER, Société Arboricole Adamswiller.
Crédit Photos et illustrations : SYCOPARC, Marcel BIEBER, Gaston GREINER.



Bernadette Bayle Communication - 03 88 56 19 00

